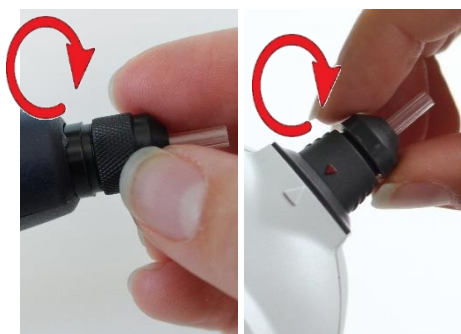


GENERAL

To secure correct impedance measurements, it is important to make sure that the probe system is always kept clean. Therefore, please follow the illustrated instructions below on how to remove cerumen from the probe tip's small acoustic and air pressure channels. The instructions apply for all probes of easyTymp and touchTymp.

PREPARATION AND CLEANING

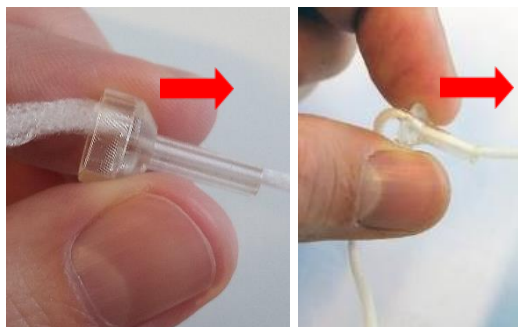
Never clean the probe tip while the tip is still attached to the probe. Unscrew the probe cap by turning it in a counterclockwise direction.



touchTymp only: To access and clean the channels, it may be necessary to remove the gasket from inside the probe tip. You can do this using a fine pin. Push the gasket back into place after cleaning.



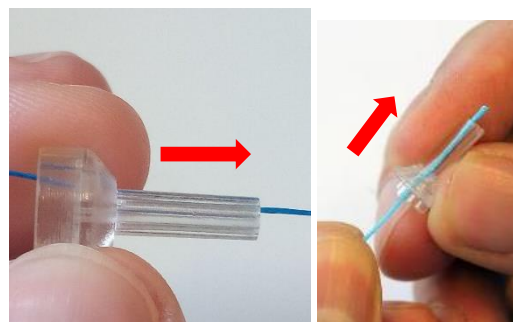
Proceed in the same way with all probe channels. Use the floss only once.



Take the plastic probe tip out of the probe.



Insert the blue end of the floss from back to front through one of the probe channels. Pull the floss along its entire length through the channel.



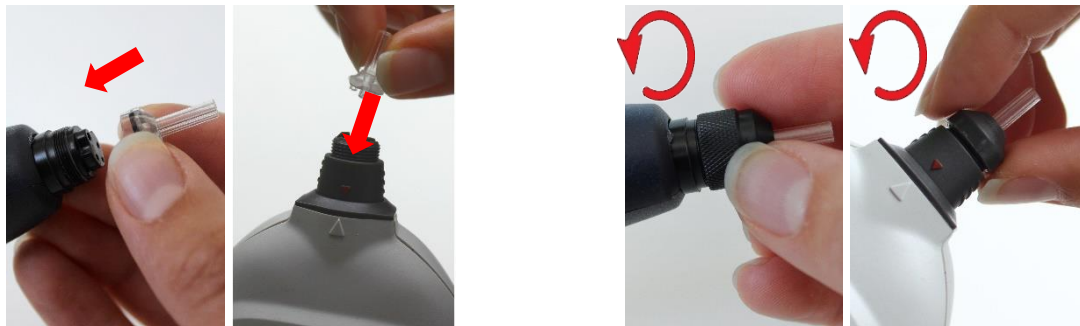
Use a thick or a thin floss depending on the size of the channel.



ASSEMBLING OF THE PROBE TIP

If applicable, place the gasket back on the probe tip and then place the probe tip on the probe. Make sure that the plastic pegs are inserted into the appropriate corresponding cavities.

Screw the probe cap back on the probe. The force of tightening the cap will tighten the screw sufficiently. Never use tools to fix the probe cap!



ALTERNATIVE

Alternative: Use the cleaning set from the eartip box.

Caution: This procedure destroys the probe.



If the probe tip is clogged or the probe is damaged, only a MAICO authorized distributor can repair the parts. For further information ask your authorized local distributor or MAICO:

MAICO Diagnostics GmbH
Sickingenstr. 70-71
10553 Berlin
Germany

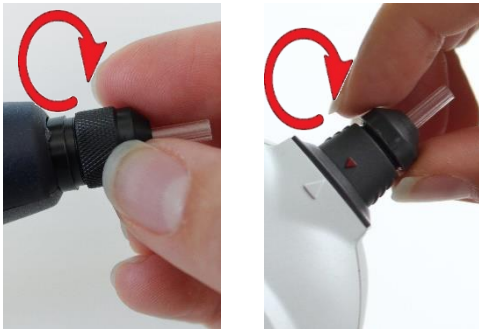
Tel.: + 49 30 / 70 71 46-50
Fax: + 49 30 / 70 71 46-99
E-mail: sales@maico.biz
Internet: www.maico.biz

ALLGEMEINES

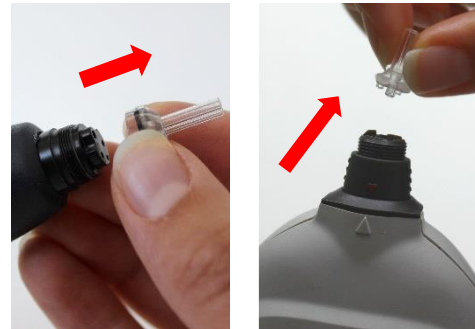
Um zuverlässige Impedanzmessungen zu gewährleisten, muss die Sondenspitze frei von Verschmutzung sein. Reinigen Sie daher regelmäßig die Sonde, um zum Beispiel Cerumen aus den schmalen Kanälen der Sondenspitze zu entfernen. Insbesondere bei einer Kontaminierung der Sondenspitze ist eine Reinigung unabdingbar. Folgen Sie dazu bitte der nachstehenden Beschreibung. Die Anweisungen gelten für alle Sonden für das easyTymp und das touchTymp.

VORBEREITUNG UND REINIGUNG

Reinigen Sie die Sondenspitze niemals, solange diese noch an der Sonde befestigt ist. Entfernen Sie die Sondenmutter, indem Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.



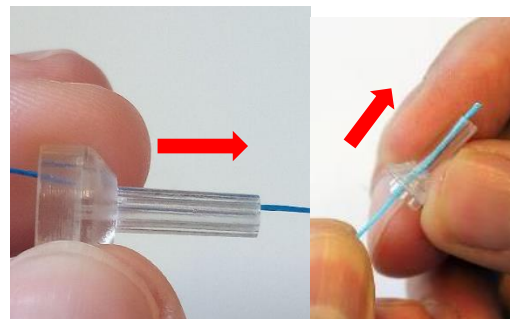
Nehmen Sie die Sondenspitze ab.



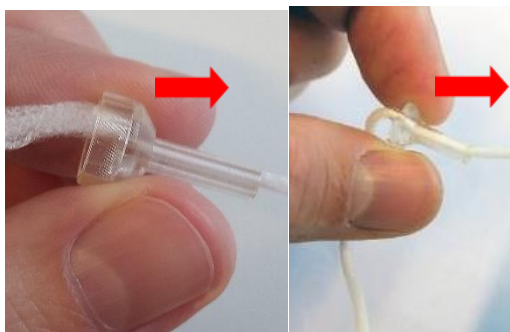
Nur touchTymp: Um an die Kanäle heranzukommen und sie zu reinigen, kann es erforderlich sein, die Dichtung an der Innenseite der Sondenspitze zu entfernen. Sie können dies mit einer feinen Nadel tun. Legen Sie die Dichtung nach der Reinigung wieder ein.



Schieben Sie den blauen Teil der Reinigungsseide von hinten in eine der Sondenöffnungen. Ziehen Sie nun die Reinigungsseide der Länge nach durch die Öffnung.



Verfahren Sie auf die gleiche Weise mit allen 4 Sondenöffnungen. Verwenden Sie die Reinigungsseide nur einmal.



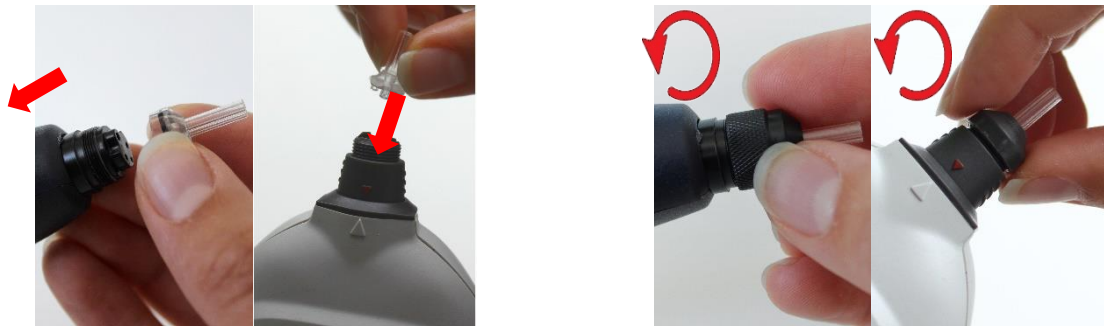
Verwenden Sie die dicke oder die dünne Reinigungsseide in Abhängigkeit von der Größe der Löcher.



ZUSAMMENBAU DER SONDENSPIITZE

Bringen Sie gegebenenfalls die Dichtung wieder an der Sondenspitze an und setzen Sie dann die Sondenspitze auf die Sonde. Vergewissern Sie sich, dass die Zapfen in die entsprechenden Hohlräume passen.

Schrauben Sie die Sondenmutter wieder auf. Es reicht der normale Druck mit den Fingern, um die Mutter zu befestigen. Benutzen Sie kein Werkzeug, um die Mutter zu befestigen!



ALTERNATIVE

Alternative: Benutzen Sie das Reinigungsset, das in der Ohrstöpselbox beiliegt.



Achtung: Diese Vorgehensweise zerstört die Sonde.



Soll die Sonde verstopft oder beschädigt sein, kann diese nur durch einen von MAICO autorisierten Fachhändler repariert werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Fachhändler oder MAICO:

MAICO Diagnostics GmbH
Sickingenstr. 70-71
10553 Berlin
Deutschland

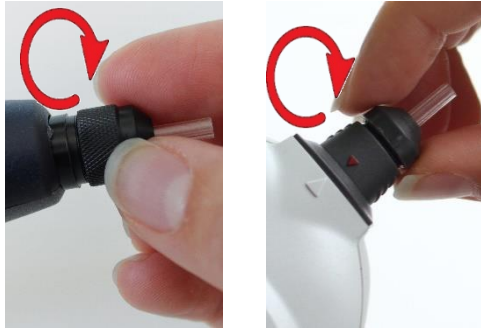
Tel.: + 49 30 / 70 71 46-50
Fax: + 49 30 / 70 71 46-99
E-Mail: sales@maico.biz
Internet: www.maico.biz

GÉNÉRAL

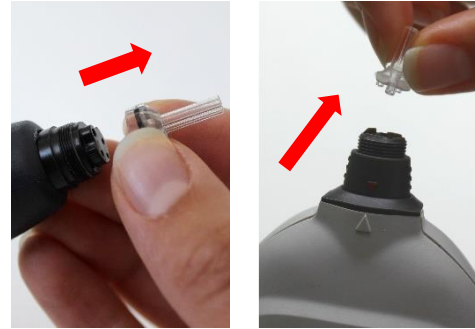
Afin de garantir des mesures d'impédance correctes, il est important de s'assurer que le système de sonde est toujours propre. Veuillez donc suivre les instructions illustrées ci-dessous pour retirer le cérumen du petit canal acoustique et du canal de pression aérienne de la pointe de la sonde. Les instructions s'appliquent à toutes les sondes d'easyTympt et touchTympt.

PRÉPARATION ET NETTOYAGE

Ne nettoyez jamais la pointe de la sonde pendant qu'elle est encore fixé à la sonde. Dévissez le capuchon de la sonde en le tournant dans le sens antihoraire.

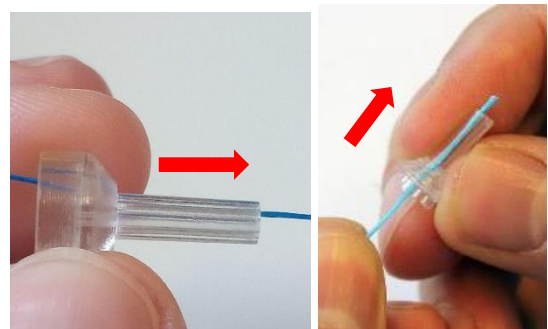


Retirez la pointe en plastique de la sonde.



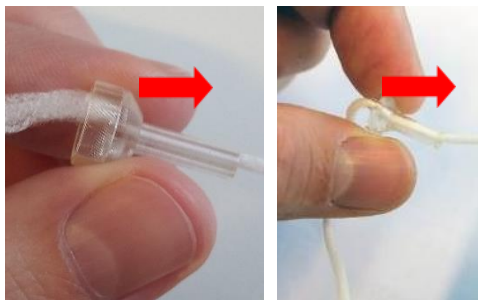
touchTympt uniquement : Pour accéder aux canaux et les nettoyer, il peut être nécessaire de retirer le joint à l'intérieur de la pointe de la sonde. Vous pouvez le faire à l'aide d'une épingle fine. Remettez le joint en place après le nettoyage.

Insérez l'extrémité bleue du fil d'arrière en avant dans l'un des canaux de la sonde. Tirez le fil sur toute sa longueur dans le canal.



Procédez de la même façon avec les 4 canaux de la sonde. Utilisez le fil une seule fois.

Utilisez un fil épais ou fin en fonction de la taille des canaux.



ASSEMBLAGE DE LA POINTE DE LA SONDÉ

Le cas échéant, remplacez le joint sur la pointe de la sonde, puis placez la pointe sur la sonde. Assurez-vous que les chevilles en plastique sont insérées dans les cavités correspondantes.

Revissez le capuchon de la sonde sur la sonde. La force de serrage du capuchon serrera la vis suffisamment. N'utilisez jamais d'outils pour fixer le capuchon de la sonde !



ALTERNATIVE

Alternative : Utilisez l'ensemble de nettoyage de la boîte d'embouts.

Attention : Cette procédure détruit la sonde !



Si la pointe de la sonde est obstruée ou si la sonde est endommagée, seulement un distributeur autorisé par MAICO peut réparer les pièces. Pour plus d'informations demandez à votre distributeur autorisé local ou à MAICO:

MAICO Diagnostics GmbH
Sickingenstr. 70-71
10553 Berlin
Allemagne

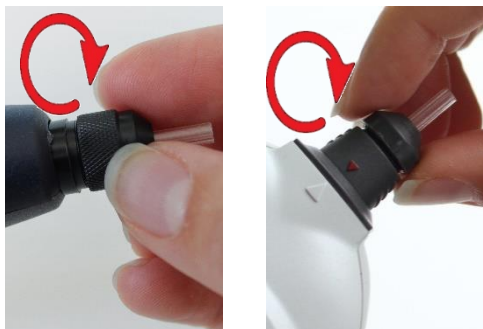
Tél.: + 49 30 / 70 71 46-50
Fax: + 49 30 / 70 71 46-99
E-mail: sales@maico.biz
Internet: www.maico.biz

GENERAL

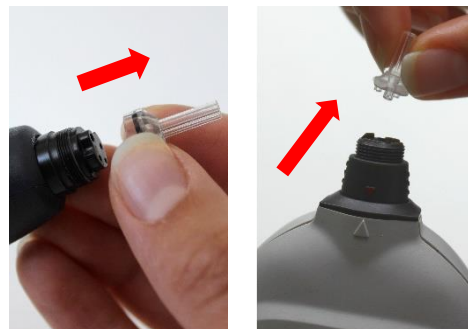
Para garantizar mediciones de impedancia correctas es importante asegurarse de que el sistema de la sonda se mantiene limpio en todo momento. Por lo tanto, le rogamos que siga las instrucciones ilustradas a continuación sobre cómo retirar cerumen de los pequeños canales acústicos y de presión de aire de la punta de sonda. Las instrucciones aplican a todas las sondas de easyTympanometry y touchTympanometry.

PREPARACIÓN Y LIMPIEZA

Nunca limpie la punta de sonda mientras la punta se encuentre unida a la sonda. Desenrosque la tapa de la sonda girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.



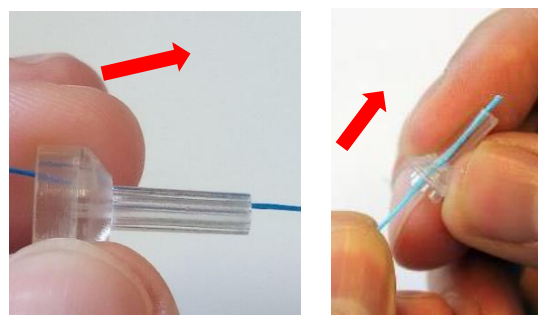
Retire la punta de sonda de plástico.



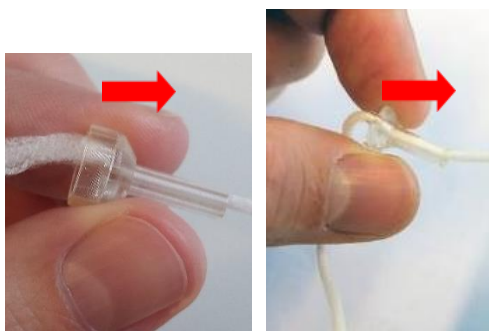
Solo para touchTympanometry: Para acceder a los canales y limpiarlos, puede ser necesario retirar la empaquetadura del interior de la punta de sonda. Puede hacerlo con un alfiler fino. Vuelva a colocar la empaquetadura en su sitio tras la limpieza.



Inserte el extremo azul del hilo de limpieza desde la parte posterior hacia delante a través de uno de los canales de la sonda. Pase todo el largo del hilo a través del canal.



Proceda de la misma manera con los 4 canales de sonda. Utilice el hilo de limpieza solo una vez.



Utilice el hilo grueso o delgado dependiendo del tamaño de los canales.



ENSAMBLAJE DE LA PUNTA DE Sonda

Si procede, vuelva a colocar la empaquetadura en la punta de la sonda. Después, coloque la punta de la sonda en la sonda. Compruebe que las lengüetas de plástico se insertan en las cavidades correspondientes.

Vuelva a enroscar la tapa de la sonda. La fuerza al enroscar la tapa será suficientemente para fijarla. ¡No utilice nunca herramientas para fijar la tapa de sonda!



ALTERNATIVA

Alternativa: utilice el juego de limpieza de la caja de tapones.



Precaución: este procedimiento destruye la sonda.



Si la punta de sonda está obstruida o la sonda está dañada, solo un distribuidor autorizado de MAICO puede reparar los componentes. Para obtener más información consulte a su distribuidor local autorizado o a MAICO:

MAICO Diagnostics GmbH
Sickingenstr. 70-71
10553 Berlin
Alemania

Tel.: + 49 30 / 70 71 46-50
Fax: + 49 30 / 70 71 46-99
E-mail: sales@maico.biz
Internet: www.maico.biz